



## สำนักภาษาต่างประเทศ

|                  |  |      |        |
|------------------|--|------|--------|
| งานแปลข่าวรอบโลก |  |      |        |
| ประเทศ           | สหรัฐอเมริกา   | หมวด | กฎหมาย |
| ข่าวประจำวัน     | ๑๔ สิงหาคม ๒๕๖๑  |      |        |
| หัวข้อข่าว       | เซค มูฮัมหมัด ออกกฎหมายฉบับใหม่เกี่ยวกับการทำงานในสหรัฐอเมริกา |      |        |

### กฎหมายฉบับนี้ได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษาแล้ว

เซค มูฮัมหมัด บิน รอชิด อัล มัคตูม รองประธานาธิบดีและนายกรัฐมนตรีแห่งสหรัฐอเมริกา และเจ้าผู้ครองรัฐดูไบ ออกกฎหมาย ๒ ฉบับ เพื่อสนับสนุนผู้พิการ โดยให้ความสำคัญเรื่องโอกาสในการทำงานที่เท่าเทียมกันเป็นอันดับแรก

กฎกระทรวง ฉบับที่ ๔๓ พ.ศ. ๒๕๖๑ ได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษาแล้ว โดยมีสาระสำคัญ คือ สนับสนุนสิทธิของผู้พิการหรือบุคคลที่ต้องการความดูแลเป็นพิเศษ โดยให้พวกเขามีโอกาสเข้าถึงตลาดแรงงานเท่าเทียมกันกับผู้อื่น การตัดสินใจออกกฎกระทรวงฉบับนี้ ยังมุ่งเน้นถึงความจำเป็นในการจัดหางาน และให้การดูแลด้านสุขภาพที่เหมาะสมสำหรับผู้พิการ อีกทั้งยังสนับสนุนผู้ที่ต้องการมีกิจการเป็นของตนเอง

กฎกระทรวงฉบับนี้เน้นว่า ผู้พิการเหล่านี้ต้องไม่ถูกยกเลิกสัญญาการจ้างงานหรือถูกบังคับให้ออกจากงาน โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อเขาได้รับความพิการหลังจากได้รับการจ้างงานแล้ว พวกเขาจะออกจากงานเมื่อเกษียณอายุก็ได้ หรือเมื่อคณะแพทย์ลงความเห็นว่าสภาพร่างกายของพวกเขาไม่เหมาะสมสำหรับงาน

ภาคเอกชนได้กระตุ้นให้มีการรับบุคคลเหล่านี้เข้าทำงานในสถานประกอบการและให้พวกเขาได้ทำงานในสภาพแวดล้อมที่เหมาะสม

แนวปฏิบัติในการจ้างงานต้องโปร่งใสและต้องดำเนินการอย่างใส่ใจให้มากที่สุด เพื่อป้องกันไม่ให้ผู้ที่มีร่างกายปกติมีความรู้สึกเหยียดหรืออคติต่อพวกเขาจนส่งผลกระทบต่อความสัมพันธ์เพื่อรับพวกเขาเข้าทำงาน ผู้พิการจะได้รับการประเมินความสามารถว่า เหมาะสมกับลักษณะงานที่ต้องปฏิบัติหรือไม่ แต่ไม่ได้กำหนดรายละเอียดว่าพวกเขาจะต้องปฏิบัติงานให้บรรลุผลได้มากน้อยเพียงใด พวกเขาจะได้รับการเลื่อนตำแหน่งตามความเหมาะสม รวมทั้งสนับสนุนให้พวกเขาได้เข้าร่วมประชุมและนำเสนอผลงานในที่ประชุม การประชุมเชิงปฏิบัติการ และงานในโอกาสสำคัญต่าง ๆ

กระทรวงการพัฒนาชุมชนจะร่วมมือกับกระทรวงทรัพยากรมนุษย์และการจ้างงานชาวอเมริกัน และสำนักงานทรัพยากรบุคคลแห่งรัฐเพื่อกำหนดมาตรการที่เหมาะสม เพื่อนำมาดำเนินการจัดสภาพแวดล้อมการทำงานที่เหมาะสมให้กับลูกจ้าง

### คลังคำศัพท์ภาษามือ

กฎกระทรวงอีกฉบับหนึ่ง คือ ฉบับที่ ๓๘ พ.ศ. ๒๕๖๑ เรื่อง คลังคำศัพท์ภาษามือ ภาษาอเมริกันสำหรับผู้พิการทางการได้ยิน

คลังคำศัพท์ภาษามือภาษาเอมิเรตส์ ประกอบด้วย ๒๑ หมวด ได้แก่ ตัวอักษร ตัวเลข เอกสารราชการ สถานที่ท่องเที่ยว รายชื่อกระทรวง รายชื่อสถาบัน รายชื่อหน่วยงานต่าง ๆ เสื้อผ้า เครื่องประดับ อาหารพื้นเมือง ครอบครัว กิจกรรมประจำวัน คำอธิบาย รัฐ ทิศทาง อากัปกริยา สี บ้านและอุปกรณ์ตกแต่งบ้าน คำนำหน้าชื่อ อาชีพ การศึกษา หน่วยวัด สุขภาพ มหาสมุทร สิ่งแวดล้อม สัตว์ พืช และกีฬา

|                          |   |
|--------------------------|---|
| ที่มาของข่าว :           | <a href="https://www.khaleejtimes.com/news/government/sheikh-mohammed-issues/-new-law-on-working-in-uae">https://www.khaleejtimes.com/news/government/sheikh-mohammed-issues/-new-law-on-working-in-uae</a> |
| วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ : | ๑๔ สิงหาคม ๒๕๖๑   |

**ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :**

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

|               |                          |                                    |
|---------------|--------------------------|------------------------------------|
| ผู้ปฏิบัติงาน | นางสาวศิริสา ชลายนานนท์  | นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ      |
| กลุ่มงาน      | ภาษาอังกฤษ               | ลำดับที่ /๖๑   ๑/๖๒                |
| ผู้ทาน        | นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส | ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ |
| ผู้ตรวจ       | นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์  | ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ     |

